

60. Bratislavské
hudobné
slávnosti

BHS



akad. maliarka Ivica Krošlák

5. október 2025

Koncertná sieň
Slovenskej filharmónie

19.30

www.filharmonia.sk

Hlavný usporiadateľ BHS



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

BHS člen Európskej
asociácie festivalov



EUROPEAN
FESTIVALS
ASSOCIATION



WWW.FILHARMONIA.SK

60. Bratislavské hudobné slávnosti



BRATISLAVA MUSIC FESTIVAL
MUSIKFESTSPIELE BRATISLAVA
FÊTES DE MUSIQUE DE BRATISLAVA
FESTIVAL DE MÚSICA DE BRATISLAVA

**Nad 60. ročníkom Bratislavských
hudobných slávnoŝtí prevzal záŝtitu
prezident Slovenskej republiky,
pán Peter Pellegrini.**

Mgr. art. Marián Turner
generálny riaditeľ Slovenskej filharmónie

Manažment BHS

PhDr. Izabela Pažitková
hlavná manažérka

PhDr. Mária Hlavačková
manažérka

Adresa

Slovenská filharmónia
Manažment BHS
Medená 3
816 01 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 2 20 475 201/246

www.bhsfestival.sk

Hlavný usporiadateľ BHS
Slovenská filharmónia



z poverenia a s príspevkom
Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

BHS – člen Európskej asociácie festivalov



Association Européenne des Festivals
Europäische Festival-Vereinigung

Festivalový výbor BHS

prof. Peter Mikuláš
koncertný umelec
predseda Festivalového výboru BHS

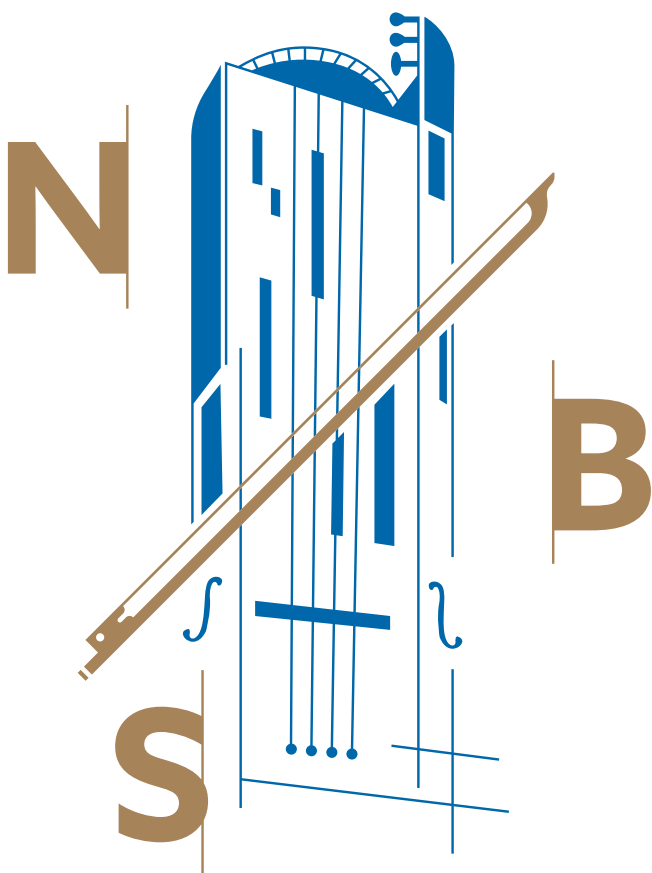
Mgr. Juraj Bubnáš, PhD.
dramaturg Slovenskej filharmónie

prof. Marian Lapšanský
koncertný umelec

PhDr. Ivan Marton
muzikológ

PhDr. Izabela Pažítková
hlavná manažérka BHS

doc. Marek Piaček
hudobný skladateľ



hrdý partner Slovenskej filharmónie



NÁRODNÁ
BANKA
SLOVENSKA
EUROSYSTEM

Záverečný koncert 60. ročníka BHS

Slovenská filharmónia Slovenský filharmonický zbor

Daniel Raiskin, dirigent

Jan Rozehnal, zbormajster

Brenden Gunnel, tenor | Johannes

David Steffens, bas | Stimme des Herrn

Simona Šaturová, soprán

Stefanie Irányi, mezzosoprán

Jan Petryka, tenor

Simon Robinson, barytón

Michael Schönheit, organ

Franz Schmidt (1874 – 1939)

Kniha so siedmimi pečatami,
oratórium pre sóla, zbor, organ a orchester 110'

Prolog

Gnade sei mit euch

Ich bin das A und das O

Und eine tür ward aufgetan im Himmel

Heilig, heilig ist Gott, der Allmächtige

Und ich sah in der rechten Hand

Nun sah ich, und siehe, mitten vor dem throne

Erster teil

Orgel solo

Und als das Lamm der Siegel erstes auftat

Und als das Lamm der Siegel zweites auftat

Und als das Lamm der Siegel drittes auftat

Und als das Lamm der Siegel viertes auftat

Und als das Lamm der Siegel fünftes auftat

Herr, du heiliger und wahrhafter

Und es wurde ihnen einem jeglichen gegeben

Und ich sah, dass das Lamm der Siegel sechstes auftat

Zweiter teil

Orgel solo

Nach dem Auftun des siebenten der Siegel

Im Himmel aber erhob sich ein großer Streit

Und als die große Stille im Himmel vorüber war

Die Posaune verkündet großes Wehe

Vor dem Angesichte dessen

Und ich sah einen neuen Himmel

Hallelujah!

Wir danken dir, o Herr

Ich bin es, Johannes, der all dies hörte

Pressburg, Pozsony, Prešporok – provinčná trojjazyčná podunajská metropola s nedávnou hrdou minulosťou uhorského korunovačného mesta – sa v druhej polovici 19. storočia stala miestom, kde si hojne podávala ruku hudobná história. Tu, na dnešnej Klariskej ulici, sa v roku 1877 narodil klavírny virtuóz a skladateľ Ernő von Dohnányi, v tomto meste spoločne navštevovali katolícke gymnázium Béla Bartók a Alexander Albrecht, do Prešporoku svojho času chodieval za svojim priateľom, mestským archivárom Richardom Battkom introvertný a spoločensky málo komunikatívny Johannes Brahms. A v decembri 1874 v dnes už neexistujúcom dome na rohu námestia SNP (oproti secesnej budove pošty) uzrel svetlo sveta **Franz Schmidt**, jeden z najvýznamnejších, ale aj najviac zaznávaných rakúskych predstaviteľov hudobného postromantizmu, „*strážca hudobného dedičstva po Brahmsovi a Brucknerovi*“ (Kurt Honolka). O skladateľovom príchode na svet podáva svedectvo dvojjazyčná pamätná tabuľa na budove dnešného Ministerstva kultúry z roku 1965.

Schmidt pochádzal zo zmiešanej, výnimočne kultivovanej, rakúsko-maďarskej rodiny, kde sa umeniu a najmä hudbe venovala veľká pozornosť. Otec, majiteľ miestnej špeditárskej firmy, ovládal hru na niekoľkých dychových nástrojoch a vo voľných chvíľach sa venoval maľbe na porcelán; matka bola zasa výbornou klaviristkou. V rodine sa hovorilo po maďarsky (so služobníctvom však údajne komunikovali po slovensky). Svoj nevšedný hudobný talent začal mladý Franz rozvíjať pod dohľadom matky, neskôr si ho získala hra na organe, ku ktorej ho priviedol františkánsky páter Felicián. „*Hudba si našla cestu do mojej duše cez organ v chráme*“ – napísal Schmidt neskôr vo svojich pamätiach. Osobitný vzťah k organu si skladateľ zachoval po celý život, pravidelne pre tento sólový nástroj písal a organ zaujíma dôležité miesto aj v jeho oratóriu *Kniha so siedmimi pečatami*.

V roku 1888 sa Schmidtovcí, v dôsledku neočakávaného trestného stíhania otca za akýsi neúmyselný podvod, presídlili do Viedne a mladý Franz začal navštevovať miestne Konzervatórium, kde sa zapísal ako poslucháč náuky o kontrapunkte do kompozičnej triedy Antona Brucknera (slávneho skladateľa však nikdy nestretol, keďže Bruckner práve začal čerpať svoju tvorivú dovolenku

a do pedagogického procesu školy už nezasahoval) a venoval sa aj hre na klavíri, violončele a organe. Najmä violončelo talentovanému adeptovi skladby doslova učarovalo – už pod dvoch rokoch konzervatoriálneho štúdia začal na ústave sám učiť a stal sa aj členom violončelovej skupiny Viedenských filharmonikov, kde sa veľmi rýchlo prepracoval na miesto koncertného majstra. Bolo to v čase, keď slávny orchester dirigentsky viedol Gustav Mahler a Schmidt vo svojich pamätiach neskôr priznáva, že mal s touto priam legendárnou postavou viedenského hudobného života zopár príkrych kontroverzií („*Vy sa mi odvažujete klásť podmienky?*“ – *kričal na mňa Mahler, bledý od hnevu* – „*varujem vás, pán kolega, ak môj príkaz odmietnete splniť, môžete sa zbaliť a z orchestra odísť!*“). Schmidt však napokon ostal v telese pôsobiť ďalších desať rokov a odišiel z neho len krátko pred Mahlerovou smrťou v apríli 1911. V tom čase mal už za sebou skomponovanie opery *Notre Dame* a *Symfónie č. 1 E dur*, o premiére ktorej sa vo svojej recenzii pochvalne zmienil nikto menší ako obávaný kritik Eduard Hanslick. V roku 1914 nasledovalo Schmidtovo vymenovanie za profesora klavírnej hry na viedenskej Hudobnej akadémii a v tom istom roku úspešné uvedenie opery *Notre Dame* na javisku Štátnej opery vo Viedni (*Intermezzo* z tejto opery, nesúce výrazný novouhorský hudobný prvok, patrí medzi skladateľove najznámejšie diela). Schmidtova akademická kariéra na renomovanej viedenskej inštitúcii postupne avansovala až na pozíciu rektora a skončila sa až v roku 1937, keď skladateľ svoje pedagogické pôsobenie na škole v dôsledku zhoršeného zdravotného stavu predčasne ukončil. O krátky čas na to, vo februári 1939, Franz Schmidt vo svojom dome na predmestí Viedne svojej ťažkej chorobe podľahol.

Skladateľský odkaz Franza Schmidta je už desaťročia trvalo ukotvený v repertoároch vrcholných európskych či amerických orchestrálnych a komorných telies. Jeho štyri symfónie patria k tomu najlepšiemu, čo v oblasti symfonickej tvorby v prvých desaťročiach 20. storočia z pera hudobných autorov nemecko-rakúskej proveniencie vzniklo. Pravidelne ich uvádzali najväčšie dirigentské osobnosti nedávnej minulosti, od Josepha Kripsa cez Wolfganga Sawallischu, Zubinu Mehtu, Heinza Wallberga až po dnešné hviezdy Franza Welsera-Mösta,

Paava Järviho či Manfreda Honecka. Bratislava sa však k symfonickým dielam svojho rodáka ešte donedávna správala pomerne macošsky: o koncertnú renesanciu Schmidtových symfónií v Redute sa zaslúžil šéfdirigent SF Daniel Raiskin, ktorý so Slovenskou filharmóniou len nedávno naživo premiérovu uviedol autorove *Symfónie* č. 3 a č. 4. Zaslúženým znalcom a propagátorom Schmidtovej tvorby bol v minulosti náš dirigentský doyen Ľudovít Rajter, skladateľov poslucháč z obdobia umelcovho štúdia na viedenskom konzervatóriu. Svoju osobnú priazeň a znalosť Schmidtovho orchestrálneho diela Rajter pretavil do nahrávky CD kompletu skladateľových štyroch symfónií, ktorú v rokoch 1986 – 1987 pre vydavateľstvo OPUS realizoval so Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu v Bratislave (tú hudobná kritika dodnes považuje za jeden z interpretačných vzorov Schmidtovej orchestrálnej tvorby).

Oratórium **Kniha so siedmimi pečaťami**, Schmidtov monumentálny skladateľský epilóg, vzniklo v rozpätí rokov 1933 – 1937 ako „*veľkolepé zhudobnenie Apokalypsy, aké nemá v hudobnej histórii obdobu*“ (Max Springer). Autor ho písal na biblický text *Zjavenia svätého Jána* (odlišného od známeho *Evanjelia podľa Jána*), poslednej knihy *Nového zákona* z pera najmladšieho apoštola z Ježišovho okruhu, ktorý jediný nezomrel mučeníckou smrťou. Text, známy aj pod názvom *Apokalypsa*, popisuje otváranie siedmich pečatí, z ktorých každá predznamenáva hrôzy, valiace sa na zem a na jej obyvateľov. V súvislosti s ničivou dejinnou kataklyzmou, ktorá Európu očakávala po vypuknutí 2. svetovej vojny, sa Schmidtov tvorivý záber v diele javí takmer ako vizionársky. V čase jeho tvorby sa musel skladateľ vyrovnáť aj s osobnou tragédiou. V roku 1932 zomrela pri pôrode jeho jediná dcéra Emma a manželka psychicky ochorela. Dvojdielne oratórium rámcuje úvodné (*Gnade sei mit euch*) a rozlúčkové (*Ich bin es, Johannes, der all dies hörte*) posolstvo svätca, adresované siedmim maloázijským cirkvám. Hlavný tenorový part, obdobný Evanjelistovi v pašiách J. S. Bacha, kladie na interpreta mimoriadne vokálne nároky, rozsahom prekonáva niekoľko oktáv, je plný výbušného dramatismu a vytvára kontrast k rozvážnemu trojnásobnému vstupu basového partu Hlasu Pána (*Ich bin das A und das O*). Mnohé úseky diela svojou výrazovou silou poslucháča doslova ohromia: zlovestná zborová fúga na záver prvého dielu,

žalospev matky a dcéry v desiatej časti, dve polyfonicky náročné organové medzihry, pianissimo mužského zboru v devätnástej časti (*Wir danken dir, o Herr, allmächtiger Gott*) a napokon triumfálny lesk záverečného zborového *Hallelujah*, v ktorom skladateľ umne prepojil efektný rytmus hudobných „hungarizmov“ s bohatými tempovými modifikáciami.

Premiéra Schmidtovho grandiózneho symfonicko-vokálneho diela sa uskutočnila 15. júna 1938 vo viedenskom Musikvereine, pri príležitosti 125. výročia založenia slávnej Spoločnosti milovníkov hudby. Bolo to len niekoľko mesiacov po tzv. anšluse, ktorým sa ponížené a zdevastované Rakúsko pripojilo k Tretej ríši. Ťažko chorý Schmidt sa na premiére diela osobne zúčastnil, nadšene aplaudujúce publikum, podľa svedectva prítomných, dokonca pozdravil „hajlujúcim“ gestom. Táto skutočnosť, ako i nedokončená kantáta *Nemecké vzkriesenie*, ktorou privítal nový politický poriadok v Európe, nadlho poškodili skladateľovu morálnu povesť a zablokovali uvádzanie jeho diel vo svete, hoci Schmidt nikdy nebol nacistu (antisemita už vôbec nie) a jeho politický postoj k veľkonemeckému šovinizmu možno pripísať autorovej spoločenskej dezorientácii a osobnej naivite.

Na Slovensku oratórium *Kniha so siedmimi pečatami* zaznelo koncertne v kompletnej podobe iba jediný raz. Vo februári 1989 ho v bratislavskej Redute pod taktovkou rakúskeho dirigenta Edgara Seipenbuscha uviedla Slovenská filharmónia, Slovenský filharmonický zbor a plejáda významných sólistov, ktorým dominoval svetoznámy nemecký basbarytonista Theo Adam v úlohe Pána zeme. Ďalšie pokusy o uvedenie diela v našich končinách už neboli úspešné. S výnimkou záverečného zborového *Hallelujah*, ktorým v Redute vyvrcholil jeden z predchádzajúcich silvestrovských koncertov, je dnešná kreácia Schmidtovho opulentného opusu pod taktovkou Daniela Raiskina prvou koncertnou realizáciou oratória na Slovensku po tridsiatichšiestich rokoch. Bratislavský rodák Franz Schmidt, skladateľ obdivuhodnej tvorivej imaginácie a tragického osudu, si túto poctu konečne zaslúžil.

Ivan Marton

Franz Schmit

Das Buch mit sieben Siegeln

(aus der Offenbarung des hl. Johannes)

Johannes

Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt. Und von Jesu Christo, welcher ist der Erstgeborene und der Fürst der Könige auf Erden. Der uns geliebet hat und gewaschen von den Sünden mit seinem Blut. Und hat uns zu Priestern gemacht vor Gott und seinem Vater. Demselbigen sei Ehre und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

Die Stimme des Herrn

Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte. Kommt her, kommt herauf, ich will dir zeigen, was nachher geschehen muss.

Johannes

Und eine Tür ward aufgetan im Himmel. Und siehe, ein Thron stand da im Himmel, und auf dem Thron sass Einer; und der da sass, war gleich anzusehen wie der Stein Jaspis und Sarder. Und ein Regenbogen war um den Thron, gleich anzusehen wie ein Smaragd. Und um den Thron waren vierundzwanzig Stühle. Und auf den Stühlen sassen vierundzwanzig Älteste, mit weissen Kleidern angetan, und hatten auf ihren Häuptern goldene Kronen. Und von dem Thron gingen aus Blitze, Donner und Stimmen. Und sieben Fackeln mit Feuer brannten um den Thron, welches sind die sieben Geister Gottes. Und vor dem Thron war ein gläsern Meer gleich dem Kristall. Und um den Thron vier Wesen; das erste war gleich einem Löwen, das zweite gleich einem Kalbe, das dritte hatte ein Antlitz wie ein Mensch, und das vierte Wesen war gleich einem fliegenden Adler. Und die Wesen gaben Preis und Ehre und Dank dem, der da auf dem Throne sass.

Die vier lebenden Wesen

Heilig, heilig ist Gott, der Allmächtige, der da war und der da ist und der da kommt. Der Herr ist heilig.

Johannes

Und die vierundzwanzig Ältesten fielen nieder und legten ihre Kronen vor den Thron und sprachen:

Die Ältesten

Herr, du bist würdig, zu nehmen allein Preis, Ehre und Macht. Denn du hast alle Dinge geschaffen und durch deinen Willen haben sie ihr Wesen und sind geschaffen.

Franz Schmidt**Kniha so siedmimi pečatami**

(z Knihy Zjavenia sv. Jána)

Ján

Milosť vám a pokoj od Toho, ktorý je, ktorý bol a ktorý príde, a od Ježiša Krista, prvorodeného z mŕtvych a vladára zemských kráľov. Jemu, ktorý nás miluje, ktorý nás svojou krvou oslobodil od našich hriechov a učinil kráľovstvom, kňazmi svojmu Bohu a Otcovi, jemu sláva a vláda na veky vekov! Amen!

Hlas Pána

Ja som Alfa i Omega, ktorý je, ktorý bol a ktorý príde, som prvý aj posledný. Vystúp sem, vystúp hore, a ukážem ti, čo sa má stať potom.

Ján

Potom, ajhľa, videl som otvorené dvere na nebi. Hľa, trón stál na nebi a na tróne On, Sediaci; Sediaci bol na pohľad podobný kameňu jaspisu a karneolu a dúha bola vôkol trónu, na pohľad podobná smaragdu. Okolo trónu bolo dvadsaťštyri trónov a na trónoch sedelo dvadsaťštyri starších, oblečených do bieleho rúcha a na hlavách so zlatými vencami. Z trónu vychádzali blesky, zvuky i hromy. Pred trónom horelo sedem ohnivých lúčov, to jest sedem Božích duchov, a pred trónom rozprestieralo sa sklené more, podobné krištálu. Uprostred trónu a vôkol trónu boli štyri bytosti. Prvá bytosť podobná bola levovi, druhá býkovi, tretia mala ľudskú tvár a štvrtá podobná bola letiacemu orlovi. A tie bytosti vzdávali slávu, česť a vďaku Sediacemu na tróne.

Štyri bytosti

Svätý, svätý, svätý Pán Boh všemohúci, ktorý bol, je a príde! Pán je svätý.

Ján

Padli dvadsiati štyria starci na kolená a hádzali svoje vence pred trón a volali:

Starší

Hoden si, Pane Bože náš, prijať slávu, česť a vládu, lebo ty si stvoril všetky veci, z Tvojej vôle boli a sú stvorené.

Soloquartett und Chor

Heilig ist der Herr, Gott der Allmächtige, der da war und der da ist und der da kommt. Amen!

Johannes

Und ich sah in der rechten Hand dess, der auf dem Throne sass, ein Buch. Ein Buch, beschrieben inwendig und auswendig und versiegelt mit sieben Siegeln. Ein Engel rief:

Ein Engel

Wer ist würdig, zu nehmen das Buch und seine Siegel zu brechen?

Johannes

Und andere Engel riefen:

Mehrere Engel

Wer ist würdig, zu nehmen das Buch und seine Siegel zu brechen?

Johannes

Und niemand im Himmel, noch auf Erden, noch unter der Erde konnte das Buch nehmen und auf tun, noch drein sehen. Nun sah ich, und siehe, mitten vor dem Throne und den vier Wesen und inmitten der Ältesten ein Lamm stehen.

Chor

O sehet! Dort mitten vor dem Throne und den vier Wesen und inmitten der Ältesten ein Lamm!

Johannes

Ein Lamm, wie es geschlachtet wäre.

Chor

Wie es geschlachtet wäre.

Johannes

Es hat mit seinem Blute uns erlöst.

Chor

Mit seinem Blute uns erlöst, aus vielerlei Geschlecht und Zunge, Volk und Landen.

Johannes

Und das Lamm trat heran an den Thron und nahm das Buch aus der rechten Hand dess, der auf dem Throne sass.

Zbor a sólisti

Svätý, svätý, svätý Pán Boh všemohúci, ktorý bol, je a príde!

Ján

Na pravici Sediaceho na tróne som videl knihu, popísanú zdnu i zvonku, zapečatenú siedmimi pečaťami.
Anjel hlásal:

Anjel

Kto je hoden otvoriť túto knihu a zlomiť jej pečate?

Ján

A iní anjeli hlásali:

Viacerí anjeli

Kto je hoden otvoriť túto knihu a zlomiť jej pečate?

Ján

Ale nikto na nebi ani na zemi ani pod zemou nemohol otvoriť knihu ani nazrieť do nej. Potom som videl na prostriedku medzi trónom, medzi štyrmi bytosťami a medzi staršími Baránka.

Zbor

Hľa! Tam na prostriedku medzi trónom, medzi štyrmi bytosťami a medzi staršími Baránok!

Ján

Baránok, ktorý stál ako zabitý.

Zbor

Stál ako zabitý.

Ján

Svojou krvou nás vykúpil.

Zbor

Svojou krvou nás vykúpil, z každého kmeňa jazyka, ľudu i národa.

Ján

A Baránok pristúpil k trónu, a vzal knihu z pravice Sediaceho na tróne.

Chor

Und das Lamm, es nahm das Buch aus der rechten Hand des Herrn.

Johannes

Und als es das Buch nahm, da fielen die vier Wesen und die Ältesten nieder vor das Lamm und hatten ein jeglicher Harfen und goldene Schalen voll Räucherwerk; dieses sind die Gebete der Heiligen; und ich hörte die Stimme vieler Engel, und ihre Zahl war vieltausendmal tausend. Und sprachen und sangen:

Chor

Du bist würdig, zu nehmen das Buch, denn du hast die Macht, seine Siegel zu brechen. Du liessest dich schlachten und hast uns erlöst. Herr, o Herr, der du sitzt auf dem Thron, dir sei Lob und Ehre in Ewigkeit! Du hast uns zu Priestern gemacht und zu Königen, zu einem Reich. Wir werden herrschen.

Chor und Soloquartett

Dir, o Herr, und dem Lamm sei Gewalt, Macht, Ehre und Lobpreis in Ewigkeit! Amen!

Johannes

Und als das Lamm der Siegel erstes auftat, hörte ich eine Donnerstimme rufen:

Chor

Komm, komm, komm!

Johannes

Ein weisses Ross! Und der darauf sass, hatte einen Bogen und ihm ward gegeben eine Krone. Und als Sieger zog er aus und um zu siegen. Und in Gerechtigkeit richtet und streitet er.

Chor

Der Herr! Der König der Könige! Der Herr der Herren! Sein Name heisst: «Das Wort Gottes». Er wird auch genannt: «Treu und wahrhaftig». Seine Augen sind wie eine Feuerflamme, und auf seinem Haupte viele Diademe. Und bekleidet mit einem Gewande, getränkt mit Blut. Er selbst wird die Herde der Völker weiden mit eisernem Stabe. Und er wird treten die Kelter des Glühweines des Zornes Gottes des Allmächtigen. Der König der Könige! Der Herr der Herren! Als Sieger zieht er aus, um zu siegen im Namen des Herrn. Die himmlischen Heerscharen folgen ihm auf weissen Rossen, in weissem Linnen. Sie ziehen aus mit ihm zum Sieg.

Zbor

A Baránok vzal knihu z Pánovej pravice.

Ján

A keď vzal knihu, štyri bytosti a dvadsaťštyri starších padlo pred Baránkom. Každý mal gitaru a zlaté čaše plné tymiánu, to jest modlitieb svätých. A potom som videl a počul hlas mnohých anjelov. Ich počet bol myriady myriád a tisíce tisícov. Volali mohutným hlasom:

Zbor

Hoden si vziať knihu a otvoriť jej pečate, lebo si bol zabitý a svojou krvou si nás vykúpil. Sediace mu na tróne a Baránkovi dobrorečenie, česť a sláva i vláda na veky vekov! A učinil si ich nášmu Bohu kráľovstvom a kňazmi, a budú kralovať na zemi.

Zbor a sólisti

Tebe, Pane a Baránkovi patrí dobrorečenie a česť, sláva a moc na veky vekov! Amen!

Ján

Videl som, ako Baránok otvoril jednu zo siedmich pečatí, a počul som volať hromovým hlasom:

Zbor

Pod', pod', pod'!

Ján

Biely kôň! A ten, čo na ňom sedel, mal luk a bola mu daná koruna. A ako víťaz vytiahol, aby víťazil. A v spravodlivosti súdi a bojuje.

Zbor

Pán! Kráľ kráľov a Pán pánov. Jeho meno: „Slovo Božie.“ Slovo Božie! Menuje sa aj „Verný a Pravý“. Jeho oči – ohnivý plameň, na hlave mnoho diadémov. Odetý do plášťa, zmáčaného krvou. On bude národy spravovať železným prútom a sám tlačiť bude vínný lis rozhorčeného hnevu všemohúceho Boha. Kráľ kráľov! Pán pánov! Tiahne ako víťaz, aby zvíťazil v mene Pána. Nebeské vojská sprevádzajú Ho na bielych koňoch, odeté do bieleho lanu.

Johannes

Und als das Lamm der Siegel zweites auftrat, kam ein anderes, ein feuerrotes Ross hervor; dem, der darauf sass, war gegeben, den Frieden wegzunehmen von der Erde, so dass die Menschen einander mordeten; und es war ihm gegeben ein grosses Schwert.

Krieger

Tötet, erwürget, erschlaget den Feind! Ermordet, vernichtet, erschlaget den Feind! Schonet niemand, zerstöret, verwüstet. Verschonet nichts, was euer Arm erreicht! Schlagt um euch! Mordet! Zündet an! Plündert! Schonet das Kind nicht im Mutterleib! Seid stark!

Frauen

Schonet uns Mütter! Wir sind Mütter! Schonet uns und unsere Kinder! Ach, habt Erbarmen! Gnade für unsere Kinder! Ach, ihr armen Kleinen! Erbarmen! Verschonet die Kinder, verschonet die Kleinen!

Krieger

Heulende Weiber! Ihr seid des Todes! Ihr und eure Brut! Ihr alle! Nein! Keine Gnade euch! Ihr, die ihr heiter und sorglos und glücklich und reich waret, dem Tode verfallen seid ihr Heulenden! Tötet sie alle, die reich und glücklich gewesen! Vernichtet alles, was Menschen erzeugt! Verwüstet, zerstöret, was Reichtum geschaffen! Das Plündern, das Rauben das Morden ist Rache und Lust! Herrlich ist der Krieg! Werft euch auf den Feind! Zündet an! Das Brennen, das Plündern, das Morden ist Rache! Das Rauben, das Morden hat niemals ein Ende!

Frauen

Hat unser Elend niemals ein Ende? O Gott, höre unser Jammergeschrei! Gott, siehe unsere Not! Sieh' unser Elend! Ach, hat denn der Jammer kein Ende? O Jammer! O Elend! Und niemals ein Ende? Niemals? Nie? Wehe! Wehe! Erbarmen! O hat denn das Elend kein Ende?

Johannes

Der Reiter auf feuerrotem Ross! Und die Hölle folgte ihm nach. Und als das Lamm der Siegel drittes auftrat, sah ich ein schwarzes Ross, und der darauf sass, hatte eine Waage in der Hand und sprach:

Der Schwarze Reiter

Ein Mass Weizen und drei Mass Gerste für euch alle.

Ján

A keď Baránok otvoril druhú pečať, vyšiel iný, ohnivočervený kôň, a ten čo sedel na ňom, dostal moc vziať pokoj zo zeme, aby sa ľudia navzájom vraždili. Dostal veľký meč.

Vojaci

Usmrťte, zaškrťte, zabite nepriateľa! Zavraždite, zničte, zabite nepriateľa! Nešetrite nikoho! Nešetrite, rozbite, spustošte, kam ruka vaša siahne! Bite okolo seba! Zavíjajte! Podpálte! Rabujte! Nešetrite dieťa v lone matkinom! Buďte silný!

Ženy

Šetrite nás matky! Sme matky! Šetrite nás a naše deti! Majte milosť! Zmilujte sa nad našimi deťmi! Ach, vy úbohé dietky! Zmilovanie! Ušetrite deti, ušetrite malých!

Vojaci

Nariekajúce ženy! Zomrite! Vy a vaše plemä! Vy všetci! Nie! Niet milosti pre vás! Smrť vám, čo ste boli veselí a bezstarostní a šťastní a bohatí. Usmrťte všetkých, čo boli bohatí a šťastní! Zničte všetko, čo človek vytvoril! Spustošte, zničte, čo bohatstvo vytvorilo! Plieniť, kradnúť, zabíjať je pomsta a rozkoš! Veľkolepá je vojna! Vrhňte sa na nepriateľa! Podpálte! Požiar, krádež, vražda je pomsta! Krádež a zabíjanie nemá konca!

Ženy

Neskončí sa nikdy naše trápenie? Ó, Bože, čuj náš nárek! Hľad' na našu biedu! Niet konca utrpeniu? Ó nárek! Ó bieda! Bez konca? Nikdy? Nie? Beda, beda! Zmilovanie! Niet konca biedy?

Ján

Jazdec na ohnivočervenom koni! A peklo ho nasledovalo. A keď Baránok otvoril tretiu pečať, pozrel som, a hľa, čierny kôň a ten, čo sedel na ňom, mal v ruke váhy a zvolal:

Čierny jazdec

Miera pšenice a tri miery jačmeňa všetkým vám.

Tochter und Mutter

Mutter, ach Mutter! O siehest du nicht, wie ich sterbe vor Hunger? Ach, hast du kein Brot? Wehe! Woher soll uns kommen da Brot, da die Felder verwüstet, die Männer tot sind? Vater, o Vater im Himmel! Warum suchst du heim uns so schrecklich mit Hunger und Not? Sündig, ja sündig sind viele und schlecht, unbekehret und ungläubig bis in den Tod. Uns, die wir tragen dein Siegel auf unserer Stirne, auch uns trifft dein furchtbarer Zorn? Ihr Schwestern, seid standhaft im Leiden! Denn harren wir aus, ist der Sieg uns gewiss!

Frauen

Schwestern und Kinder! Seid standhaft im Leiden! Denn harren wir aus, ist der Sieg uns gewiss!

Johannes

Und als das Lamm der Siegel viertes auftat, da sah ich, und siehe, ein fahles Ross! Und der darauf sass, dess Name war der Tod. Und das Totenreich folgte ihm nach.

Zwei Überlebende

Was ist es, das sich da regt? Ein Mensch, wie du, wenn du ein Mensch bist. Ein Bruder? Im Tode sind wir alle Brüder. Ja, noch leben wir; doch nichts mehr lebet ausser uns. Siehst im Nebel du das fahle Ross? Das Ross? Es hinkt und lahmt auf endlosem Leichenfeld umher. Der Tod reitet darauf. Ihm und seinen Brüdern, dem Reiter auf feuerrotem Ross und dem Reiter auf schwarzem Ross, ward die Macht gegeben, zu morden die Menschen durch das Schwert, durch Hunger, durch die Pest und die wilden Tiere der Erde. Doch verhiess uns der Herr: „Wer aber ausharrt bis ans Ende, der wird gerettet werden.“

Johannes

Und als das Lamm der Siegel fünftes auftat, da sah ich unter dem Altar die Seelen derer, die gemordet waren um der Worte Gottes willen und um des Zeugnisses willen, daran sie festhielten. Und sie sprachen:

Chor

Herr, du heiliger und wahrhafter, bis wann denn richtest du und rächst unser Blut an denen, die auf der Erde wohnen? Herr, bis wann richtest du?

Johannes

Und es wurde ihnen einem jeglichen gegeben ein weisses Kleid, und der Herr sprach zu ihnen:

Dcéra a matka

Matka, ó, matka! Nevidíš, že hladom umieram? Ach, nemáš chlieb? Beda! Odkiaľ vezmeme chlieb, keď polia sú spustošené, muži mŕtvy. Otče, Otče nebeský! Prečo nás trestáš až tak strašne hladom a biedou? Hriešni, hriešni sú mnohí, i zlí, neveriaci až do smrti. Aj nás, čo nosíme pečať na čele, aj nás zasiahne strašný hnev? Vy sestry! Budte statočné v utrpení! Keď vydržíme, isto zvíťazíme!

Ženy

Sestry a deti! Budte statočné v utrpení. Keď vydržíme, isto zvíťazíme.

Ján

A keď Baránok otvoril štvrtú pečať, pozrel som, a hľa, plavý kôň! A ten, čo sedel na ňom, menoval sa Smrť a za ním išlo podsvetie.

Dvaja, čo prežili

Čo sa tu pohlo? Človek ako ty, ak si človek. Brat? V smrti sme všetci bratia. Áno, ešte sme živí; ale nič nežije už mimo nás. Vidiš v hmle plavého koňa? Koňa? Kríva na nekonečnom mŕtvom poli. Smrť sedí na ňom. Ona a jej bratia, ten čo sedí na ohnivočervenom koni i ten, čo sedí na čiernom koni dostali moc, aby zabíjali ľudí mečom, hladom, morom a divou zemskou zverou. Ale pán nám zvestoval: „Kto vytrvá až do konca, bude spasený.“

Ján

A keď Baránok otvoril piatu pečať, videl som pod oltárom duše zabitých pre slovo Božie a pre svedectvo, ktoré vydávali. A zvolali mohutným hlasom:

Zbor

Vládca svätý a pravý, dokedy nebudeš súdiť a nepomstíš našu krv na obyvateľoch zeme?

Ján

Na to dostal každý biele rúcho a Pán im povedal:

Die Stimme des Herrn

Ruhet noch und wartet eine kleine Weile, bis dass eure Zahl voll ist und eure Mitknechte und Brüder zu euch kommen, die auch getötet werden, gleich wie ihr. Dann will ich richten und rächen euer Blut an denen, die auf der Erde wohnen und die gesündigt haben an euch! Ruhet noch und wartet eine kleine Weile!

Johannes

Und ich sah, dass das Lamm der Siegel sechstes auftat; und siehe, es entstand ein grosses Erdbeben.

Chor

Die Erde wankt! Es schwankt der Boden! Entsetzen! Wehe! O seht, der Mond ist rot wie Blut! Ein fürchterlicher Sturm! Schreckliches Brausen! Es fallen die Bäume! Es brennet der Wald! Ach, wie glühet die Luft! Seht! Die Sterne fallen auf die Erde! Sie fallen wie die Früchte des Feigenbaumes, den der Sturm rüttelt. Welch grausiger Hagel! Es schwillt das Meer und steigt immer höher und höher noch! Rettet euch in die Berge dort! O welch grauenvolle Finsternis! Die Sonne geht auf, und dennoch wird es nimmer helle! Denn seht, die Sonne ist schwarz wie ein härener Sack, wie ein Busskleid. Und der Himmel schwindet, er schwindet dahin. Rennet und fliehet! O Schrecken! Grauen! Der Tag des Zornes ist da, des Zornes des Herrn der Herren und des Lammes! Ihr Berge, fallet über uns und verberget, ach, verberget uns vor dem Angesicht des Herrn der Herren! Denn gekommen ist heute der Tag seines Zornes! O sagt, wer kann da bestehen?

Johannes

Nach dem Auftun des siebenten der Siegel war aber ein grosses Schweigen im Himmel. Da erschien ein grosses Zeichen am Himmel. Ein Weib, umkleidet mit der Sonne, den Mond unter ihren Füßen, und auf ihrem Haupte eine Krone von zwölf Sternen. Sie war gesegneten Leibes und sollte gebären. Und ein anderes Zeichen erschien am Himmel: Ein grosser, feuerroter Drache. Der hatte sieben Köpfe und darauf sieben Diademe. Sein Schwanz fegte die Sterne vom Himmel und warf sie auf die Erde. Aber der Drache trat vor das Weib, das daran war, zu gebären, damit, wenn sie geboren hätte, er ihr Kind verschlänge. Und sie gebar einen Sohn, ein Knäblein. Und das Kind ward entrückt zu Gott und auf seinen Thron erhoben. Das Weib aber floh in die Wüste: Dort ist eine Stätte, die Gott selbst bereitet hat, auf dass sie dort ernähret würde. Das Knäblein im Himmel aber sollte dereinst alle Völker weiden mit eisernem Stabe und

Hlas Pána

Odpočívajte ešte krátky čas, až doplnia mieru aj ich spoluslužobníci a bratia, ktorí majú byť pomordovaní ako oni. Potom budem súdiť a pomstím vašu krv na tých, ktorí žijú na zemi a ktorí zhrešili proti vám. Odpočívajte ešte krátky čas.

Ján

A uvidel som, že Baránok otvoril šiestu pečať, a hľa: nastalo veľké zemetrasenie.

Zbor

Zem sa chveje. Zdesenie! Beda! Hľa, mesiac je celý ako krv! Ó, hrozný víchor! Ó, strašný vietor! Padajú stromy! Horí les! Ach, ako blčí vzduch! Hľa! Hviezdy nebies padli na zem, ako keď figovník, zhadzuje svoje plody, keď ním lomcuje silný vietor. Aké hrozné krupobitie! Zdúva sa more a stúpa stále vyššie! Utekajte do hôr! Ó, hrozivá tma! Slnko vychádza a predsa nebude svetlo. Hľa, slnce sčernelo ako srstená vrecovina, ako kajúcny šat. A nebo sa stráca. Bežte a utekajte! More sa vzdúva a stále stúpa; utekajte a skryte sa do hôr. Ó hrôza! Strach! Prišiel deň hnevu, hnevu Pána pánov a Baránka! Hory padnite na nás, ach, skryte nás pred tvárou Pána pánov! Lebo prišiel deň ich veľkého hnevu! Kto obstojí?

Ján

A keď Baránok otvoril siedmu pečať, nastalo ticho na nebi. Veľké znamenie ukázalo sa na nebi: žena, odetá do slnka, pod nohami mesiac, na hlave veniec dvanástich hviezd. Bola ťarchavá a mala porodiť. Ukázalo sa aj iné znamenie na nebi: ajhľa, veľký ohnivý drak, ktorý mal sedem hláv a desať rohov a na hlavách sedem diadémov. Jeho chvost zmietol nebeské hviezdy a zvrhol ich na zem. A drak sa postavil pred ženu, ktorá mala rodiť, aby zožral dieťa, len čo ho porodí. A porodila syna, chlapca. Dieťa však bolo uchvátené k Bohu a k jeho trónu a žena utiekla na púšť, kde jej Boh pripravil miesto, aby ju tam živil. Dieťa malo spravovať všetky národy železným prútom, ochrániť ich pred zlom a bojovať za nich a vrátiť sa ako víťaz. A povstal boj na nebi. Michal a jeho anjeli bojovali proti drakovi; i drak a jeho anjeli bojovali, ale neobstáli. Veľký drak, starý had, nazývaný diablom a satanom,

beschützen sie vor dem Bösen und kämpfen und streiten für sie und als Sieger kehren heim.

Im Himmel aber erhob sich ein grosser Streit. Michael und seine Engel kämpften gegen den Drachen. Auch der Drache kämpfte und seine Engel, doch vermochten sie nicht zu siegen. Geworfen wurde der Drache, der grosse, die alte Schlange, die da heisset der Teufel und Satan, der die ganze Welt verführet, geworfen wurde er und seine Engel auf die Erde. Und ihre Stätte ward nicht mehr gefunden im Himmel. Und da der Drache sah, dass er auf die Erde geworfen war, verfolgte er das Weib, das den Sohn geboren hatte, und führte Krieg mit ihren übrigen Nachkommen, die da halten die Gebote Gottes und die das Zeugnis Jesu Christi haben. Dem Drachen folgten alle, deren Namen nicht geschrieben sind im Lebensbuch des Lammes von Anbeginn der Welt. Ich sah den Himmel aufgetan, und er, der Reiter auf weissem Ross, der König der Könige, der Herr der Herren, das Wort Gottes, erschien, gefolgt von den himmlischen Heerscharen. Und alle, die dem Drachen gefolgt waren, sie alle wurden getötet.

Ein Engel aber stieg vom Himmel nieder. Der hatte den Schlüssel zum Abgrund und eine grosse Kette in der Hand. Und er ergriff den Drachen, die alte Schlange, die da heisset auch der Teufel und Satan, und band ihn für tausend Jahre. Und warf ihn in den Abgrund und verschloss und versiegelte ihn über ihm, dass er nicht mehr verführen sollte die Völker der Erde.

Und als die grosse Stille im Himmel vorüber war, sah ich sieben Engel vor dem Throne Gottes stehen und es wurden ihnen gegeben sieben Posaunen. Und die sieben Engel rüsteten sich zum Blasen. Und eine jegliche der Posaunen verkündete viel Wehe über die Welt und über die Menschen.

Alt solo

Die Posaune verkündet grosses Wehe: Regen von Blut und Feuer stürzt auf euch.

Chor

So bestraft Gott der Herr die sündige Menschheit.

Alt und Tenor solo

Hört, ein anderes Wehe: Ein glühender Berg ward ins Meer geworfen und alle Schiffe sind vernichtet; und alles Leben erlischt darin, denn das Wasser ist zu Blut geworden.

Chor

Grosser Gott, gerecht sind deine Gerichte.

zvodca celého sveta, zvrhnutý bol na zem a jeho anjeli s ním. V nebi pre nich nebolo už miesta. Keď drak videl, že bol zvrhnutý na zem, prenasledoval ženu, ktorá porodila chlapca a odišiel bojovať proti ostatným z jej potomstva, ktorí zachovávajú Božie prikázania a majú svedectvo Ježišovo. Aj sa mu budú klaňať všetci obyvatelia zeme, ktorých mená nie sú zapísané od počiatku sveta v knihe života zabitého Baránka. Potom som videl otvorené nebo. Ajhľa: biely kôň a Ten, čo sedí na ňom, Kráľ kráľov, Pán pánov, Slovo Božie, sa zjavil a sprevádzajú ho nebeské vojská. A všetci, čo nasledovali draka, boli zabití. Potom som videl anjela zostupovať z neba: mal kľúč od priepasti a veľkú reťaz na ruke. Uchopil draka, toho starého hada, ktorý je diabol, satan, sputnal ho na tisíc rokov, hodil ho do priepasti, zatvoril a zapečatil ju nad ním, aby viac nezvádzať národy. A keď bol koniec veľkého ticha, videl som sedem anjelov, ktorí stáli pred bohom a dostali sedem trúb. Sedem anjelov, ktorí mali sedem trúb, pripravilo sa trúbiť. A každá z trúb zvestovala svetú a ľuďom veľa žiaľu.

Alt sólo

Polnica ohasuje veľkú bedu: Dážď zmiešaný s krvou a ohňom padal na zem.

Zbor

Tak trestá Boh Pán hriešne ľudstvo.

Alt a tenor sólo

Počujte, druhá beda: Akoby veľký horiaci vrch bol vrhnutý do mora a všetky lode utonuli, všetok život zahynul a voda sa premenila na krv.

Zbor

Všemohúci Bože, pravé a spravodlivé sú tvoje súdy.

Alt, Tenor und Baß solo

Hört, ein drittes Wehe: Es fällt ein brennender Stein vom Himmel auf die Erde, dess Name heisst Wermut. Er fällt auf Quell' und Fluss. Und alle Wasser werden bitter, werden zu Wermut. Und wer da trinket von dem Wasser, stirbt davon. Die Menschen sterben davon.

Chor

Herr, gerecht wahrhaftig ist deine Strafe.

Soloquartett

Wehe euch! Das vierte Wehe: Sonne, Mond und Sterne sind erloschen, denn getroffen hat sie Gottes Zorn. Fürchtet Gottes Zorn und des Herrn Gerichte!

Chor

Getroffen hat sie Gottes Zorn. Hört! Die fünfte Posaune! Der fünfte Engel bläst! Das fünfte Wehe! Die Posaunen künden euch das Gericht Gottes, des Herrn. Die Posaunen verkünden Gottes Strafe für die Sünden dieser Welt. Seht, der Stern, der auf die Erde gefallen war, schlug einen tiefen Schacht zum Abgrund! Und aus dem Abgrund steigt schwarzer Rauch empor; daraus kommen Heuschrecken ohne Zahl und peinigten die Menschen wie Skorpione. Die Menschen suchen alle nur noch den Tod, doch finden sie ihn nicht! Höret! Der sechste Engel bläst! Gottes, des Herrn Gericht! Gottes Zorn vernichtet euch! Denn ihr folgt alle dem Bösen nur. O Not! Die Engel, dort wachend am Euphratstrom, sie wurden abgelöst und führen Millionen Reiter zum Kampfe gegen euch. Die Reiterschar, die von den Engeln dort am Euphratstrom befehligt wird, sie stürmt dahin, um euch und alles Volk zu töten und zu vernichten. Das Gericht Gottes kommt über dich, sündige Menschheit! Für euch ist keine Frist; es wird keine Zeit mehr geben, und wenn der siebente Engel seine Stimme erhebt und die Posaune bläst, Gottes Geheimnis wird dann vollendet sein, wie er es seinen Propheten als frohe Botschaft verkündet hat.

(Der siebente Posaunenruf ertönt.)

Nun sind die Reiche dieser Welt unseres Herrn geworden! Er wird herrschen von Ewigkeit zu Ewigkeit! Gott der Herr regiert die Welt! Ewig ist seine Gewalt über alles. Sein Reich ist überall. Gott hat die Herrschergewalt über alle Reiche dieser Welt an sich genommen. Gott untertan sind alle Reiche dieser Welt und seine Herrschaft währet ewig. Gottes Gebot herrschet ewiglich! Singet sein Lob! Preiset Gott! Singet sein Loblied! Singet Lob und preiset Gott den Herrn!

Alt, tenor a bas sólo

Zatrúbil tretí anjel. A padla z neba veľká hviezda, horiaca ako fakľa. Tá hviezda sa menuje Palina. Padla na tretinu riek a na pramene vôd. Tretina vôd premenila sa v palinu a mnoho ľudí zomrelo od vôd lebo zhorkli.

Zbor

Pane, spravodlivé a pravé sú tvoje súdy.

Sólisti

Beda vám! Štvrtá beda: Slnko, mesiac a hviezdy zhasnú, lebo ich zasiahol hnev Boha. Obávajte sa hnevu Boha a jeho súdov.

Zbor

Zasiahol ich hnev Boha. Čujte! Zatrúbil piaty anjel. Piata beda! Trúby vám zvestujú Boží súd. Trúby vám zvestujú trest Boží za hriechy tohto sveta. A videl som hviezdu padnúť z neba na zem a dostala kľúč od studničnej priepasti. Otvorila studnicu priepasti a vystúpil zo studnice dym, ako dym veľkej pece, i zatmelo sa slnce a vzduch od dymu studnice. Z toho dymu vyšli kobyľky na zem a dostali moc, akú majú zemské škorpióny. V tie dni ľudia budú hľadať smrť, ale ju nenájdu. Čujte! Zatrúbil šiesty anjel. Súd Boha a Pána! Hnev Boha vás spustoší. Lebo všetci nasledujete zlo. Ó beda! Rozviazali štyroch anjelov zviazaných pri veľkej rieke Eufrates. Počet ich jazdy bol myriady myriád, aby pobili tretinu ľudí. Jazda sa rúti, aby vás a všetky národy pobila a spustošila. Boží súd ťa čaká, hriešne ľudstvo! Nemáte odklad a nemáte čas a keď zatrúbi hlas siedmeho anjela, naplní sa tajomstvo Boha ako ho zvestoval svojim prorokom.

(Zaznie siedme zatrúbenie)

Kráľovstvo tohto sveta sa stalo kráľovstvom nášho Pána! A bude kraľovať na veky vekov! Pán Boh bude vládnuť svetu! Jeho moc je večná nad všetkým. A jeho kráľovstvo je všade. Boh má zvrchovanú moc nad všetkými kráľovstvami tohto sveta. Všetky kráľovstvá tohto sveta sú podriadené Bohu a jeho kráľovstvo trvá naveky. Božie prikázania vládnu naveky. Spievajte mu chvály! Oslavujte Boha! Spievajte mu pieseň chvály! Spievajte chvály a oslavujte Pána Boha!

Johannes

Vor dem Angesichte dessen, der auf weissem Throne sass, flohen die Erde und der Himmel und keine Stätte ward für sie gefunden. Und das Meer und der Hades gaben die Toten heraus, die in ihnen waren. Und alle Toten, gross und klein, standen vor dem Thron. Und Bücher wurden aufgeschlagen und die Toten wurden gerichtet nach dem, was da in den Büchern aufgeschrieben stand, nach ihren Werken. Und ein anderes Buch ward aufgeschlagen, das ist das Buch des Lebens. Wer aber nicht gefunden wurde aufgeschrieben im Buch des Lebens, ward in den Feuersee geworfen. Das aber ist der zweite Tod, der Feuersee. Und ich sah einen neuen Himmel und eine neue Erde und alle, die im Buche des Lebens aufgeschrieben waren und die nun das ewige Leben haben. Und ich hörte eine Stimme vom Throne her sprechen:

Die Stimme des Herrn

Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte. Ich will den Dürstenden geben von den Wasserquellen des Lebens. Sehet das Zelt Gottes mitten unter den Menschen! Er wird bei ihnen wohnen und sie werden sein Volk sein. Er wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und das Leid und der Tod wird nicht mehr sein; denn das Erste ist vergangen. Seht, ich mache alles neu! Und wer überwindet, soll es zum Erbe empfangen, und ich werde sein Gott sein und er wird mein Sohn sein.

Chor

Hallelujah! Hallelujah! Danket dem Herrn! Seine Huld und Gnade währet ewig! Amen!

Hallelujah! Hallelujah! Wohl denen, die ohne Tadel im Gesetze wandeln! Amen!

Hallelujah! Hallelujah! Herr, hilf, o Herr! Denen, die da ausgeharret haben! Amen!

Hallelujah! Hallelujah! Lobet den Herrn! Preiset ihn und danket für seine Gnade! Amen!

Hallelujah! Hallelujah! Denn seine Gnade und Weisheit leuchtet allen Wesen! Amen!

Hallelujah! Hallelujah! Hoch ist der Herr über alle Völker, alle Menschen! Amen!

Hallelujah! Hallelujah! Preiset, ihr Engel, den Herrn und lobet den Namen Gottes! Amen!

Singet Hallelujah! Singt Lob und Dank dem Herrn und preiset seinen Namen!

Ján

Potom som videl veľký, biely trón a Toho, ktorý sedel na ňom. Pred Ním unikla zem i nebo a ich miesta viac nebolo. A more i podsvetie vydali mŕtvych, ktorí tam boli. Videl som mŕtvych, veľkých i malých: stáli pred trónom a knihy sa otvorili. Aj iná kniha, kniha života sa otvorila, a mŕtvi boli súdení podľa svojich skutkov. A ak niekto nebol zapísaný v knihe života, vrhli ho do ohnivého jazera. To je druhá smrť, ohnivé jazeró. A videl som nové nebo a novú zem a všetkých, ktorí boli zapísaní v knihe života a teraz majú život večný. A počul som mohutný hlas od trónu:

Hlas Pána

Ja som Alfa i Ómega, Prvý i Posledný, Počiatok i Koniec. Smädnému dám zadarmo z prameňa vody života. Ajhľa, stánok Boží s ľuďmi; prebývať bude s nimi a oni budú Jeho ľuďom. Zotrie im každú slzu z očí a smrti už viac nebude ani smútku ani plaču ani bolesti už viac nebude, lebo prvotné veci sa pominuli. Hľa, všetko robím nové! Kto zvíťazí, zdedí toto: budem mu Bohom a on mi bude Synom.

Zbor

Aleluja! Aleluja! Ďakujete Hospodinu, lebo jeho milosť trvá naveky! Amen!

Aleluja! Aleluja! Spása všetkým, ktorý bez hany podľa zákona putujú!

Aleluja! Aleluja! Pane pomôž všetkým, ktorí vytrvali!

Aleluja! Aleluja! Chváľte Boha a ďakujte mu za pomoc!

Aleluja! Aleluja! Lebo jeho milosť a múdrosť svieti všetkým tvorom!

Aleluja! Aleluja! Vysoko je Pán nad všetkými národmi, nad všetkými ľuďmi!

Aleluja! Aleluja! Slávte, anjeli Pána a chváľte meno Boha! Amen!

Spievajte aleluja! Spievajte chválu a vďaku Pánovi a velejte Jeho meno!

Männerchor

Wir danken dir, o Herr, allmächtiger Gott, der da ist und der da war, dass du deine grosse Macht an dich genommen hast und herrschest. Die Völker sind zornig geworden, da kam auch dein Zorn und die Zeit, zu richten die Toten und zu geben den Lohn deinen Knechten, den Propheten und den Heiligen und denen, die deinen Namen fürchten, den Kleinen und den Grossen. Aber auch zu verderben jene, die die Erde verderbet haben.

Johannes

Ich bin es, Johannes, der all dies hörte und sah und der es euch nun offenbart. Hört auf meine Worte! Sie sind wahr und zuverlässig, denn Gott, der Herr der Geister, zeigte seinem Knecht, zeigte dem Propheten alles, was in Bälde muss geschehen. Und wahrlich selig, wer die Worte versteht des Propheten! Bewahret die Weissagung! Und die Gnade Gottes, des Herrn, sei mit euch allen! Amen!

Chor

Amen!

Mužský zbor

Ďakujeme ti, všemocný Bože, ktorý je a ktorý bol, že vzal si na seba moc a kraluješ. Národy sa rozhnevali, v tom nastal aj Tvoj hnev a čas súdiť mŕtvych a odmeniť Tvojich služobníkov, prorokov a svätých a tých, ktorí si ctia meno Tvoje, veľkých i malých. Ale zahubiť tých, ktorí spustošili zem.

Ján

A ja Ján počul som to a videl. Tieto slová sú verné a pravé. Pán, Boh prorockých duchov ukázal svojim služobníkom, čo sa má onedlho diať. Blahoslavený, kto zachováva prorocké slová tejto knihy! Milosť Boha, Pána Ježiša so všetkými! Amen!

Zbor

Amen!

Slovenská filharmónia



© Peter Brenkus

Slovenská filharmónia bola založená v roku 1949. Pri jej umeleckom zrode stáli dve významné osobnosti medzinárodného hudobného života V. Talich (1949 – 1952) a L. Rajter (1949 – 1976). Na umeleckom profilovaní orchestra sa podieľali ďalší šéfdirigenti – T. Frešo, L. Slovák, L. Pešek, V. Verbickij, B. Režucha, A. Ceccato, O. Lenárd, J. Bělohlávek, V. Válek, P. Feranec, E. Villaume a J. Judd. V rokoch 2020 – 2025 bol šéfdirigentom Daniel Raiskin. V sezóne 2025/2026 budú Daniel Raiskin a Ondrej Olos spoločne pôsobiť ako stáli hostujúci dirigenti.

Z množstva hostujúcich dirigenti je potrebné uviesť osobnosti svetového mena ako J. Ferencsik, W. Rowicki, V. Smetáček, K. Ančerl, F. Konwitschny, A. Jansons, V. Neumann, H. Abendroth, A. Pedrotti, Sir E. Goossens, Sir M. Sargent, R. Benzi, K. Masur, Sir Ch. Mackerras, C. Zecchi, S. Baudo, C. Abbado, K. Sanderling, Z. Košler, R. Muti, K. Richter, K. Kondrašín, L. Segerstam, A. Lombard, S. Celibidache, T. Sanderling, O. Danon, M. Rossi, N. Järvi, K. Kobayashi, J. Svetlanov, M. Jansons, Ch. von Dohnányi, D. Kitajenko, O. Suitner, J. Conlon, V. Gergiev, A. Rahbari, F. Luisi, Sir Y. Menuhin, P. Schreier, V. Fedosejev, R. Weikert, M. Caridis, P. Steinberg, P. Keuschnig, T. Hanus, J. Hrůša, J. Valčuha, T. Netopil, I. Marin, P. Baleff, G. Pehlivanian, J. Märkl, I. Volkov, W. Marshall, E. G. Jensen, A. Buribayev a mnohí ďalší, ale i skladateľov-interpretov vlastných diel ako J. Martinon, K. Penderecki a A. Chačaturian.

Slovenská filharmónia realizovala množstvo nahrávok pre rozhlas, televíziu a hudobné vydavateľstvá OPUS, Supraphon, Panton, Hungaroton, JVC Victor, RCA, Pacific Music, Naxos, Marco Polo a Hänssler Classic. Je pravidelným hosťom významných európskych hudobných

pódií a festivalov. V rámci svojich početných zahraničných zájazdov vystúpila v takmer všetkých európskych krajinách, na Cypre, v Turecku, USA a pravidelne hostuje na koncertných turné v Japonsku, Južnej Kórei, Ománe a Spojených arabských emirátoch.

V posledných rokoch absolvoval orchester Slovenská filharmónia turné v Japonsku, Južnej Kórei, vystúpil v švajčiarskom Murtene, na prestížnych pódiiach ako Liederhalle Stuttgart či Kolínska filharmónia a koncertoval v Záhrebe, Maribore, Dóme sv. Štefana vo Viedni i na Festivale Krumlov s Maximom Vengerovom.

V sezóne 2025/2026 orchester pokračuje v nahrávaní symfónií F. Schmidta so stálym hosťujúcim dirigentom D. Raiskinom. Orchester prijal pozvanie na koncerty v rámci cyklu Festspielhausu v Salzburgu, na Lednicko-valtický festival a predstaví sa aj na domácich festivaloch Allegretto Žilina a Košická hudobná jar. V rámci zahraničných turné v sezóne 2025/2026 vycestuje Slovenská filharmónia do Španielska, Japonska a Portugalska, kde po jej boku vystúpia sólisti ako basbarytonista Marko Mimica, huslistka Alexandra Conunova či klaviristi Noelia Rodiles, Alexej Gorlatch, Olga Scheps, Raúl da Costa a Maria João Pires.

Daniel Raiskin



© Peter Brenkus

Vďaka svojmu nezameniteľnému umeleckému rukopisu sa **Daniel Raiskin** stal jedným z najuznávanějších dirigentov svojej generácie a vo svojich nápadne koncipovaných programoch rozvinul široký repertoár presahujúci rámec hlavného prúdu. Navštevoval slávne Petrohradské konzervatórium (vysokú hudobnú školu), v štúdiu pokračoval v Amsterdame JAN ROZEHNAL

Vďaka svojmu nezameniteľnému umeleckému rukopisu sa Daniel Raiskin stal jedným z najuznávanejších dirigentov svojej generácie a vo svojich nápadne koncipovaných programoch rozvinul široký repertoár presahujúci rámec hlavného prúdu. Navštevoval slávne Petrohradské konzervatórium (vysokú hudobnú školu), v štúdiu pokračoval v Amsterdame a Freiburgu. Najskôr sa zameriaval na hru na viole. K jeho nasmerovaniu na dirigentskú dráhu ho inšpirovala najmä osobnosť vynikajúceho pedagóga L. Savicha, ako aj majstrovské kurzy s dirigentmi ako M. Jansons, N. Järvi, M. Horvat, W. Nelssona či J. Panula.

Daniel Raiskin zastával post šéfdirigenta Slovenskej filharmónie počas piatich sezón v rokoch 2020 – 2025. Od augusta 2018 je hudobným riaditeľom Winnipeg Symphony Orchestra a od sezóny 2017/2018 hlavným hosťujúcim dirigentom Belehradskej filharmónie. Od sezóny 2026/2027 bude šéfdirigentom a hudobným riaditeľom Janáčkovej filharmónie Ostrava. Daniel Raiskin pôsobil ako hlavný hosťujúci dirigent v Orquesta Sinfónica de Tenerife, šéfdirigent Staatsorchester Rheinische Philharmonie v Koblenzi a šéfdirigent Filharmónie Arturo-Rubinsteina v Lodži.

V poslednej dobe realizoval kritikou vysoko hodnotené nahrávky Mahlerovej *Symfónie* č. 3 a Šostakovičovej *Symfónie* č. 4 (AVI). Jeho nahrávka violončelových koncertov E. W. Korngolda, E. Blocha a B. Goldschmidta s J. Steckelom (AVI) získala v roku 2012 ocenenie Echo Klassik. Medzi jeho ďalšie nahrávacie projekty posledných rokov patrí cyklus symfónií L. Glassa (Cena Dánskeho rádia) a cyklus všetkých koncertov a rapsódií A. Chačaturiana (CPO), nahrávka Lutosławského vokálno-inštrumentálnych diel (Dux) a CD s dielami A. Tansmana *Prorok Izaiáš* a *Žalmy* (World Premiere Recordings). So Slovenskou filharmóniou nahral CD s tvorbou P. I. Čajkovského a J. L. Bellu, v spolupráci so spoločnosťou CPO začal v júni 2024 nahrávať kompletný cyklus symfónií bratislavského rodáka F. Schmidta.

Slovenský filharmonický zbor



© Peter Brenkus

Slovenský filharmonický zbor je prominentným reprezentantom slovenského profesionálneho zborového umenia. Do hudobného diania vstúpil v roku 1946 ako Miešaný zbor československého rozhlasu, prvé roky ho viedol jeho zakladateľ – dirigent Ladislav Slovák. V roku 1957 bol SFZ začlenený do zväzku telies Slovenskej filharmónie. Na poste zbormajstrov sa vystriedali viaceré významné osobnosti, od sezóny 2023/2024 je zbormajstrom Slovenského filharmonického zboru Jan Rozehnal.

Kultivovanosť prejavu, zvuková rovnováha hlasových skupín, ale aj interpretačná pohotovosť, spoľahlivosť a príkladná umelecká disciplína sa premietajú do suverénnych výkonov, ktoré pri vzájomnej spolupráci ocenili mnohí renomovaní dirigenti. Zbor spolupracoval s prestížnymi zahraničnými orchestrami ako napríklad Berlínski a Viedenski filharmonici, Viedenski symfonici, Izraelská filharmónia či Orchestre de Paris. Za spoluprácu s Berlínskymi filharmonikmi a K. Petrenkom v opernej produkcii *Piková dáma* na Veľkonočnom festivale v Baden-Badene a koncertoch v Berlínskej filharmónii (2022) získal SFZ medzinárodné ocenenie Oper! Awards 2023 v kategórii Najlepší spevácky zbor.

V sezóne 2024/2025 SFZ spolupracoval s Hamburskými symfonikmi (S. Cambreling) a Drážďanskou filharmóniou (A. Manze) v Nemecku. Predstavil sa aj v Rakúsku, s Viedenskými symfonikmi (P. Popelka), v novej

opernej produkcií *Chovanščina* M. P. Mussorgského na Veľkonočnom festivale v Salzburgu (E.-P. Salonen) a na koncertoch s Tonkünstler-Orchester Niederösterreich vo Viedni a St. Pölten (Y. Sado). 76. sezónu SFZ zavŕšil účinkovaním na 53. Istanbul Music Festival v Turecku (C. Tenan).

V koncertnej sezóne 2025/2026 čaká SFZ opätovné hostovanie vo Filharmónii Brno (R. Kružík) a v produkcii *Le Grand Macabre* G. Ligetiho vo Viedenskej štátnej opere (P. Heras-Casado). SFZ sa predstaví aj na podujatiach Národného divadla Košice, Štátneho komorného orchestra Žilina a na festivaloch Košická hudobná jar a Smetanova Litomyšl.

Jan Rozehnal



© Ray Behringer

Po štúdiách na Konzervatóriu v Kroměříži (hra na flaute) u B. Růžickovej študoval na JAMU v Brne u O. Trhlíka a L. Mátle orchestrálne dirigovanie. Štúdium si rozšíril dvojročnou stážou v Českej filharmónii. Už počas štúdia v Brne založil a viedol Brniansky zbor Hudobnej mládeže, s ktorým získal viaceré ocenenia na medzinárodných súťažiach. Po ukončení štúdia pracoval ako asistent L. Mátle v Speváckom združení moravských učiteľov, ktoré neskôr viedol.

Profesionálnu dráhu odštartoval ako dirigent Juhočeského divadla v Českých Budějoviciach. Následne bol zbormajstrom Brnianskeho filharmonického zboru Beseda brněnská pri Filharmónii Brno. V rokoch 1990 – 2003 bol zbormajstrom Slovenského filharmonického zboru. S telesom prežil mnoho vzrušujúcich chvíľ na domácich i zahraničných pódioch.

Počas pôsobenia v Bratislave založil zbor Camerata Bratislava, ktorého doménou bolo štýlové predvádzanie

starej hudby. Súbor získal francúzsku cenu Revue Diapason a cenu predsedu vlády Slovenskej republiky. V rokoch 2004 – 2008 bol zbormajstrom Kühnovho miešaného zboru a Pražského filharmonického zboru. Od roku 2008 bol zbormajstrom a dirigentom v nemeckých inštitúciách v Koblenzi, Frankfurte a Halberstadte.

Od sezóny 2023/2024 pôsobí opäť ako zbormajster Slovenského filharmonického zboru a od sezóny 2025/2026 bude spolupracovať aj so Slovenským národným divadlom. V priebehu svojho hudobného života stál za rôznymi produkciami a nahrávkami pre spoločnosti Decca, Deutsche Grammophon Gesellschaft, Discovery, Harmonia Mundi, Naxos, NBC či Slovart. Spolupracoval s ansámbľami a dirigentmi zvučných mien ako C. Abbado, R. Chailly, Ch. von Dohnányi, K. Masur, Z. Mehta, G. Prêtre, R. Weikert, či E.-P. Salonen.

Brenden Gunnell



© Kirsten Nijhof

Brenden Gunnell patrí k medzinárodne najvyhľadávanejším hrdinským tenorom súčasnosti. V marci 2025 realizoval nahrávku Šostakovičovej *Lady Macbeth Mcenského okresu* (Sergej) s Andrisom Nelsonsom a Boston Symphony Orchestra, ktorá vyšla vo vydavateľstve Deutsche Grammophon. K jeho nedávnym operným debutom patrí Lohengrin vo Veľkom divadle v Moskve, Vojvoda z Kentu (*Lear* Ariberta Reimanna) a Huon (*Oberon*) v Bavorskej štátnej opere, Erik (*Bludný Holanďan*) v Komische Oper Berlin a v Teatro Petruzzelli v Bari, Peter Grimes v Kolínskej opere, Princ (*Rusalka*) na Glyndebournskom festivale v Bergenskej národnej opere, Jim Mahoney (*Vzostup a pád mesta Mahagonny* Kurta Weilla) v Teatro dell'Opera di Roma, Jeník (*Predaná nevesta*) v Garsington Opera, Siegmund (*Valkýra*)

v Göteborskej opere, Loge (*Zlato Rýna*) v Birminghame a Göteborgu, Idomeneo v Opéra National Lorraine a v Teatro La Fenice v Benátkach, ako aj Laca (*Jenůfa*) v Teatro Comunale di Bologna pod taktovkou Juraja Valčuhu.

Brenden Gunnel bol po absolvovaní štúdia na Curtis Institute of Music vo Philadelphii v rokoch 2007 až 2011 členom ansámbľu v opere v Innsburcku a v rokoch 2011 až 2013 v Nórskej opere v Osle. Od sezóny 2022/2023 je jeho domovskou scénou Opera v Lipsku, kde spieva širokú škálu repertoáru vrátane Petera Grimesa, Sergeja v *Lady Macberth*, Herodesa v *Salome*, Hermanna v *Pikovej dáme* a Siegmunda vo *Valkýre*. Pravidelne hostuje na medzinárodných scénach a spolupracuje so symfonickými orchestrami. K nedávnym úspechom patrí Schummanov *Raj a Perí* s Hamburskými symfonikmi pod taktovkou Sylvaina Cambrelinga, Mahlerova *Pieseň o Zemi* s BBC Scottish Symphony Orchestra s dirigentom Alpeshom Chauhanom a s Orchestrom Gewandhausu pod taktovkou Andrisa Nelsonsa, s ktorými uviedol aj Mahlerovu *8. symfóniu*. Budúce angažmány zahŕňajú Berliozových *Trójanov* s Boston Symphony Orchestra, *Bludného Holanďana* v Opéra de Toulon a *Lohengrina* na Taiwane a koncertné uvedenie opery *Väzeň* Luigiho Dallapiccolu s Českou filharmóniou a Sirom Antoniom Pappanom.

David Steffens



© Matthias Baus

David Steffens sa vzdelával v hudbe v Salzburgu na Mozarteum University u Horiany Branisteanu, Josefa Wallniga, Eike Gramssa a Wolfganga Holzmaira. Počas štúdií navštevoval majstrovské kurzy u hudobníkov ako je Dietrich Fischer-Dieskau, Ruggero Raimondi, Christa Ludwig, Thomas Hampson, Helmut Deutsch, Rudolf Piernay, Francisco Araiza a Thomas Moser.

Po svojom javiskovom debute v salzburskom Landestheater v role Bartola vo *Figarovej svadbe* bol prijatý do Medzinárodného operného štúdia v Opernhaus Zürich a debutoval ako Sarastro na Salzburskom festivale v rámci projektu Mladí speváci, v ktorom sa produkovala Mozartova *Čarovná flauta*. V rokoch 2012 až 2014 bol súčasťou Stadttheater Klagenfurt.

David Steffens bol členom súboru stuttgartskej Štátnej opery od sezóny 2015/2016, kde sa predviedol v rôznych úlohách, vrátane Sarastra (*Čarovná flauta*), Heinricha Vtáčnika (*Lohengrin*), Fasolta (*Zlato Rýna*), Hundinga (*Valkýra*), Fafnera (*Siegfried*), Gurnemanza (*Parsifal*), Pimena (*Boris Godunov*), Baróna Ochs auf Lerchenau (*Gavalier s ružou*) a Jochanaana (*Salome*). V tejto sezóne sa David Steffens ukáže aj v Stuttgarte, kde bude po prvýkrát spievať ako Veit Pogner v *Majstroch spevákoch norimberských*.

Popri svojich súborových angažmánach v Stuttgarte David pravidelne hostuje na medzinárodných operných pódiiach, vrátane Salzburg Mozart Week, berlínskej Štátnej opery, Deutsche Oper am Rhein v Düsseldorfe, Semperoper Dresden, Teatro Real v Madride, Théâtre des Champs-Élysées v Paríži, Opéra national de Lyon, Opéra national du Rhin v Strasbourgu, Dutch National Opera v Amsterdame a Volksoper Wien.

Na Salzburskom festivale sa David Steffens ukázal v *Salome* Richarda Straussa, v *Oedipovi* Georgea Enescu a ako Masetto v novej produkcii Mozartovej opery *Don Giovanni* s Romeom Castelluccim. Debutoval na Festivale St. Gallen ako Quasimodo v zriedka uvádzanej opere Franza Schmidta *Notre Dame* a po prvýkrát ho bolo počuť aj na Bregenz Festivale v role Kaspara vo Weberom diele *Čarostrelec*.

Takisto debutoval v prominentných operných domoch ako Sarastro (Aalto Theater Essen) a Gróf Ochs auf Lerchenau v *Gavalierovi s ružou* (Štátna opera Berlín), Félix v Donizettiho *Les Martyrs* (MusikTheater an der Wien) a Kráľ Marke vo Wagnerovom *Tristanovi a Isolde* (Opéra de Lille). V súčasnej sezóne sa vráti do Štátnej opery Berlín, kde sa predvedie ako Osmin v novej produkcii Mozartovho *Únosu zo serailu*, ktorý bude

dirigovať Thomas Guggeis a inscenovať Andrea Moses. Zároveň sa po prvýkrát uvedie ako Wotan v novej produkcii Wagnerovho *Zlata Rýna* v Štátnom divadle Meiningen.

Mahlerova 8. *symfónia* zaberá stále miesto v kalendári Davida Steffensa. V predchádzajúcom období sa prezentoval ako sólista Orchestre Symphonique de Montréal pod taktovkou Kenta Nagana, s NDR Radiophilharmonie a Ingom Metzmacherom, Orquesta Nacional de España s dirigentom Davidom Afkhamom, NHK Symphony Orchestra pod vedením Fabia Luisiho a Tonkünstler-Orchester Niederösterreich s dirigentom Yutakom Sadom. V prebiehajúcej sezóne sa opäť predvedie ako Pater Profundus, tentokrát s Dánskym národným symfonickým orchestrom v Kodani. K ďalším angažmánom patrí Hlas Pána v oratóriu *Kniha so siedmimi pečaťami* Franza Schmidta s Viedenským symfonickým orchestrom a Fabiom Luisim vo viedenskom Konzerthaus a so Slovenskou filharmóniou a dirigentom Danielom Raiskinom na Bratislavských hudobných slávnostiach. Na druhej strane Haydnove *Ročné obdobia* budú centrom záujmu na koncertoch Frankfurtského operného a múzejného orchestra pod vedením Thomasa Guggeisa.

David Steffens je vyhľadávaným koncertným spevákom. Objavil sa v prestížnych koncertných priestoroch ako je viedenský Musiverein, Berlínska filharmónia, Sála Pierra Bouleza, lipský Gewandhaus, mníchovský Herkulesaal, Auditorio Nacional de Música v Madride a Sála NHK v Tokiu. Ako recitálový spevák sa predviedol aj na Schubertiade v Hohenems, na Medzinárodnej akadémii Huga Wolfa v Stuttgarte a vo viedenskom Konzerthaus.

David Steffens účinkoval s orchestrami: Berlínska filharmónia, Rozhlasový symfonický orchester MDR v Lipsku, Stuttgartská filharmónia, Tonkünstler Orchestra Dolného Rakúska, Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino, Dánsky národný symfonický orchester, Orchestre Symphonique de Montréal a Symfonický orchester NHK. Spolupracoval s dirigentmi ako Ivor Bolton, Teodor Currentzis, Christoph von Dohnányi, Tomáš Hanus, Axel Kober, Fabio Luisi, Zubin Mehta, Cornelius Meister, Ingo Metzmacher, Franz Welser-Möst, Kent Nagano, Sir Simon Rattle a Peter Schneider.

Simona Šaturová



© Jan Houda

Simona Šaturová, nositeľka Ceny Nadácie Charlotty a Waltera Hamelovcov za vynikajúce spevácke výkony a Ceny Thálie za najlepší operný výkon v roku 2001, vyštudovala spev na Konzervatóriu v Bratislave. Vo svojom speváckom vzdelaní ďalej pokračovala na kurzoch s Ileanou Cotrubaş a Margreet Honig.

K vrcholom posledných sezón patrí spolupráca s Viedenskou filharmóniou (H. Blomstedt), Orchestre Philharmonique de Radio France (K. Urbański), Viedenskými symfonikmi (A. Orozco-Estrada), turné s Bamberger Symphoniker (J. Hrůša a M. Honeck) či účinkovanie v predstavení Trilogia Mozart Da Ponte ako Donna Anna a Grófka v Bruselskom La Monnaie. Je pravidelným hosťom v Národnom divadle v Prahe, La Monnaie v Bruseli, Aalto-Musiktheater Essen, Opere vo Frankfurte, drážďanskej Semperoper, Teatro Colón v Buenos Aires, parížskom Théâtre du Châtelet, Theater an der Wien či aténskej Megaron Mousikis.

K jej profilovým rolám patrí Donna Anna, Konstanze, Violetta Valéry, Gilda, Lucia, Pamina, Madame Cortese, Adina, Sandrina či Ilia. Koncertovala v Carnegie Hall s Philadelphia Orchestra, v Suntory Hall s NHK Symphony Orchestra Tokyo, na podujatiach Salzburger Festspiele, Tanglewood Music Festival, na festivaloch v Edinburghu a Lucerne, spolupracovala s Boston Symphony Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Münchner Philharmoniker, London Philharmonic Orchestra, Orchestre de Paris, Osaka Symphony, Izraelskou filharmóniou a i. Simona Šaturová nahrávala pre firmy Sony/BMG, Orfeo, Supraphon, hänssler classic, Carus Verlag a iné. V roku 2009 dostala za sólové CD Haydn Arias ocenenie Editor's choice od Gramophone Magazine. Supersonic

Award a Cenu nemeckých kritikov získala nahrávka Mahlerovej *Symfónie* č. 2, na ktorej spolupracovala s Ch. Eschenbachom a Philadelphia Orchestra. CD *Decade* zahŕňa niekoľko svetových premiér árií J. Myslivečka a tiež diela W. A. Mozarta. Vo filme *Il Boemo*, ktorý získal hlavnú cenu Českého leva, prepožičala hlas primadonne Caterine Gabrielli.

Stefanie Irányi



Nemecká mezzosopranistka **Stefanie Irányi** vyrástla v bavorskej oblasti Chiemgau. Študovala na Musikhochschule v Mníchove a je víťazkou mnohých hudobných súťaží, vrátane Medzinárodnej súťaže Roberta Schumanna v Zwickau a Národnej piesňovej súťaže v Berlíne. Roku 2006, ešte ako študentka, úspešne debutovala v opere v talianskom Turíne v novej produkcii Giancarla Menottiho *Konzul*. Nasledovali angažmány v popredných talianskych i európskych operných domoch a na koncertných pódioch.

Spolupracovala s dirigentmi Asherom Fischom, Jakobom Hrůšom, Thomasom van Herreweghe, Thomasom Hengelbrockom, Manfredom Honeckom, Zubinom Mehtom, Kentom Naganom, Simonom Rattleom a ďalšími.

V tejto sezóne Stefanie Irányi s úspechom debutovala v úlohe Brangäne v novej produkcii Wagnerovej opery *Tristan a Izolda* v Opere Bari. „*Nádherný hlas a frázovanie*“, „*spolahlivá, precízna, hlboko ponorená v úlohe*“, „*krása hlasu, množstvo farieb a potrebná hlasitosť v celom rozsahu, ako aj neodolateľné pódiové vystupovanie*“ – to sú niektoré reakcie tlače na jej predvedenia.

Spievala aj úlohu Fricky v *Zlate Rýna* na koncertnom predvedení pod taktovkou Kenta Nagana a *Ludové*

piesne Luciana Beria v cykle komornej hudby Bavorského rozhlasového symfonického orchestra.

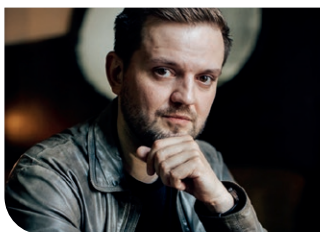
K ďalším úspechom sezóny patrí koncertné predvedenie prvého dejstva Wagnerovej *Valkýry* s Pražským rozhlasovým symfonickým orchestrom a dirigentom Alexandrom Liebreichom, kde debutovala v úlohe Sieglinde. Túto rolu bude spievať aj v nasledujúcej sezóne so Západoaustrálskym symfonickým orchestrom. Stelesní charakter Octaviana v *Gavalierovi s ružou* v Bologni, odspieva predvedenie Verdiho *Rekviem* v Bazileji, Mahlerovu *Druhú symfóniu* s Izraelským symfonickým orchestrom a Mahlerovu *Tretiu symfóniu* so Symfonickým orchestrom Španielskeho rozhlasu v Madride. Dostala angažmán na svetovú premiéru novej symfónie Nicolu Campograndeho. Toto nové dielo bude predvedené na koncertoch v Miláne, Ríme, Turíne, Paríži a Varšave.

Mezzosopranistka má špeciálnu záľubu v nemeckej umeleckej piesni, pričom ju na koncertoch zväčša sprevádza klavirista Helmut Deutsch. Spoločne uviedli recitály na rôznych festivaloch v Rakúsku a Nemecku. V nadchádzajúcej sezóne to bude Festival umeleckej piesne v Sindelfingene a v Brucknerhaus v Linzi.

O predvedení Wagnerových *Wesendonckových piesní*, ktoré počul v Izraeli iba zriedka, noviny Haaretz napísali: „Stefanie Irányi je úžasná speváčka. Počúvať ju bolo čistou radosťou. Jej krásny zvučný hlas a prirodzená muzikalita udeľujú výraz každej slabike...“

Umelecké pôsobenie Stefanie Irányi je dokumentované na CD nahrávkach, napríklad je to živé predvedenie *Zlata Rýna* so Simonom Rattleom a Bavorským rozhlasovým symfonickým orchestrom, duetové CD s Michaelom Vollem, ktoré vyšlo na značke Brilliant Classics a nahrávky opier Simona Mayra, napríklad *Ginevra di Scozia*, ktorú zaznamenal Bavorský rozhlas roku 2013. V tom istom roku nahrala Verdiho *Rigoletta* s Leom Nuccim na DVD, ktoré produkoval Festival Verdi v Parme. Jej prvé sólové CD nazvané „Lamenti“, na ktorom ju sprevádzala mníchovská Hofkapelle, obsahuje árie z opier od Hasseho, Haydna a Händela. Táto nahrávka bola vysoko hodnotená aj v časopise *Opernglas*.

Jan Petryka



© Theresa-Pewal

Už od počiatkov svojej hudobnej kariéry bol rakúsko-poľský tenorista **Jan Petryka** aktívnym interpretom na scéne duchovnej hudby a etabloval sa ako všestranný koncertný a oratoriálny spevák. Kľúčovou súčasťou tenoristovho umeleckého prejavu ostáva baroková hudba, pričom pravidelne spolupracuje s takými súbormi ako Bach Consort Wien, Orchester Wiener Akademie, L'Orfeo Barockorchester, Concerto Stella Matutina, La Chapelle Rhénane, Le Concert de l'Hostel Dieu, Solamente Naturali, Collegium Vocale Luzern, Arte dei Suonatori a mnoho ďalších. Jeho repertoár obohacujú aj početné projekty so súbormi Cinquecento Renaissance Vokal a Clemencic Consort.

Jan Petryka intenzívne pôsobí aj ako spevák piesní a vokálnej komornej hudby, čo viedlo k plodným spoluprácam s Robertom Hollom, Helmutom Deutschom, Pierre-Laurentom Aimardom, Rogerom Vignolesom, Matthiasom Lademannom a Davidom Lutzom. S mimoriadnym úspechom debutoval v niekoľkých schubertovských programoch na Oxfordskom medzinárodnom piesňovom festivale, kde ho sprevádzal Julius Drake, Sholto Kynoch a Deirdre Brenner.

Na opernom pódii Jan Petryka stelesnil úlohy Tamina a Prvého ozbrojeného kňaza v Mozartovej *Čarovnej flaute* v Opéra National de Lyon, ako aj roly Pietra a Mládenca v opere *Die Gezeichneten* Franza Schrekera. Ďalšie angažmány ho priviedli do Teatra Comunale vo Ferrare, kde uviedol *Orfeu a Eurydiku* Ferdinanda Bertoniho, do Theater an der Wien, kde účinkoval v Schubertovom Lazarovi, do Viedenskej štátnej opery, kde sa predviedol v detskej opere Wilfrieda Hillera *Das Traumfresserchen* a do Varšavskej komornej opery do Händelovej *Ariodante*.

Debutoval aj v pražskom Národnom divadle ako Novic v opere *Billy Budd* Benjamin Brittena, následne sa ukázal ako Don Ottavio v Mozartovom diele *Don Giovanni* s Izraelským komorným orchestrom a ako Jaquino v Beethovenom *Fideliovi* v Styriarte v Grazi pod vedením Andrésa Orozca-Estradu.

K ďalším vrcholom Janovej kariéry patrí jeho debut v Schubertiade Schwarzenberg, kde ho sprevádzal András Schiff, niekoľko európskych turné s Thomasom Hengelbrockom a Balthasar Neumann Choir & Ensemble, koncertné predvedenie opery Gottfrieda von Einem *Der Prozess* vo viedenskom Konzerthaus a Bachova kantáta *Christen, ätzet diesen Tag* (BWV 63), ktorú dirigoval Vladimir Jurowski v Berlínskej filharmónii. Spoluúčinkoval so Zürcher Sing-Akademie ako Evanjelista v Bachových *Pašiách podľa Matúša* v Kultúrnom a kongresovom centre v Lucerne a v Bachovom *Vianočnom oratóriu* vo viedenskom Musikverein.

Jan Petryka úspešne debutoval na Salzburskom festivale ako Jacob v detskej opere *Gold!* Leonarda Evera. Následne ho tam bolo možné počuť na koncertných predvedeniach diela *Capriccio* Richarda Straussa pod vedením Christiana Thielemanna. Na Salzburskom svätodušnom festivale sa predviedol v tenorovom parte Mozartovej Omše c mol pod taktovkou Gianlucu Capuana.

K ďalším jeho projektom patrí *Der Waffenschmied* Alberta Lortzinga a nová produkcia *L'arbore di Diana Martina y Solér* v Theater an der Wien, Bachove *Pašie podľa Matúša* s Rotterdamskou filharmóniou pod vedením Petera Dijkstru a okrem toho aj rôzne piesňové a súborové recitály na Schubertiade Hohenems, vo viedenskom Konzerthaus, v Musikverein Regensburg, na Heidelbergerskom jarnom festivale a vo Fundació Victoria de los Ángeles v Barcelone. Jan Petryka sa zúčastnil turné s Jordim Savallom a jeho súborom Le Concert des Nations ako Evanjelista v Bachových *Pašiách podľa Jána* a na Bachovskom festivale v Lipsku spolupracoval na uvedení Bachových *Pašíí podľa Matúša* so súborom Czech Collegium 1704 pod taktovkou Václava Luksa.

Ako člena Zürcher Sing-Akademie, s ktorou sa nedávno objavil v Brucknerovej *Omši f mol*, možno Jana počuť

v súčasnej koncertnej sezóne v role Evanjelistu v Bachových *Pašiách podľa Jána*, ktoré bude v Zürišskej opere dirigovať Florian Helgath. K ďalším projektom tejto sezóny patrí Haydnova *Paukenmesse* s orchestrom Wiener Akademie vo viedenskom Musikverein, *Stvorenie* s Orchestre d'Auvergne, Salieriho *La Grotta di Trofonio* na Dňoch starej hudby v Herne, ako aj zhostenie sa tenorového partu v sólistickom kvartete v *Knihe so siedmimi pečatami* Franza Schmidta na Bratislavských hudobných slávnostiach.

Simon Robinson



© Neda Navee

Simon Robinson je všestranný basbarytonista, ktorý sa stal veľmi vyhľadávaným spevákom v oblasti operného i koncertného repertoáru siahajúcim od baroka cez klasicistickú, romantickú hudbu až k súčasnej tvorbe. Spev študoval na Umeleckej univerzite v Berlíne u Roberta Gambilla.

Z jeho nedávnych i nadchádzajúcich angažmánov na mnohých popredných operných a koncertných európskych pódiiach spomeňme: Bavorskú štátnu operu (Orfeo), Tonhalle Zürich (*Missa Solemnis*), Wigmore Hall (*Pašie podľa Jána*), berlínsku Nemeckú operu (Heart Chamber), berlínsku štátnu operu (*Dido a Aeneas*), lipský Gewandhaus, Rozhlasový orchester MDR v Lipsku (Haydnovo *Rekviem*), Varšavskú operu (*Castor et Pollux*), Snape Maltings (*Così fan tutte*), Magdeburskú operu (*Otto*) či predvedenia v Opéra de Rouen, Opéra de Lille (Bach).

Spolupracoval s mnohými poprednými dirigentmi a umeleckými riaditeľmi ako Raphael Pichon, Claus Guth, Johannes Kalitzke, Helmut Riling, René Jacobs, Benjamin Bayle, Christopher Moulds, Christian Curnyn, Stephan Schulz, Andrea Marchiol, Niclas Fink, Christophe Rousset.

Ako operný spevák debutoval roku 2011 v úlohe Mercuria v Cavalliho opere *La Calisto* na Festivale starej hudby v Innsbrucku. Roku 2012 spieval titulnú rolu v premiére opery *Caliph* v Štátnom divadle v Kieli pod taktovkou Bettiny Rohrbeckovej. Účinkoval v Händelovej opere *Susanna* na Opernom festivale v Iforde a v Rameauovej opere *Nais* na Aldeburgh Proms v Anglicku. V jeho mozartovskom repertoári nájdeme aj úlohu Leporella (*Don Giovanni*) a Dona Alfonsa (*Così fan tutte*), ktoré tiež predviedol na Aldeburskom festivale.

Roku 2014 sa s veľkým úspechom predstavil v titulnej úlohe Händelovej/Telemannovej opery *Otto* v Štátnej opere v Magdeburgu. Predstavenie bolo súčasťou Medzinárodného telemannovského festivalu. K ďalším predvedeniam patrí vystúpenie v Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg a vo Francúzsku v Koncertnej sieni Arsenal v Métach. V júni 2015 debutoval v Bavorskej štátnej opere v rámci Mníchovského operného festivalu v Monteverdiho *Orfeovi*, ktorého dirigoval Christopher Moulds.

Simon Robinson absolvoval aj početné koncertné vystúpenia vrátane bachovského turné s Helmutom Rillingom v Nemecku a Čile, predviedol Bachove kantáty s Akadémiou starej hudby, Beethovenovu *9. symfóniu*, Brahmsovo *Nemecké rekviem* v Konzerthaus Berlín, Mahlerove *Piesne pútnika* s Berlínskym symfonickým orchestrom, Dvořákovu *Stabat Mater* v lipskom Tomášskom kostole, Mozartovo *Rekviem* so Staatskapelle Berlin a s Tallinským komorným orchestrom.

Nedávno debutoval s Tonhalle Orchestra Zürich, v Händelovom *Mesiášovi* na Händelovom festivale v Halle a na Dňoch starej hudby v Regensburgu. V júli spolupracoval na Haydnovom *Stvorení* s Národným symfonickým orchestrom Lotyšska, ktorý dirigoval Nicolas Fink.

Michael Schönheit



© Konrad Stöhr

Nemecký organista **Michael Schönheit** nadobudol prvé hudobné vzdelanie od svojho otca Waltera Schönheita, významného organistu a zbormajstra. Od mladosti bol členom chlapčenského zboru Thüringer Sängerknaben. Študoval dirigovanie a hru na klavíri a organe na Hochschule für Musik „Felix Mendelssohn Bartholdy“ v Lipsku. V roku 1984 získal ocenenie na Medzinárodnej súťaži J. S. Bacha v Lipsku. V rokoch 1985 až 1991 pôsobil ako organista a kantor v Saalfelde. Od roku 1986 zastáva post hlavného organistu v lipskom Gewandhause, kde jeho pôsobenie zahŕňa zostavovanie cyklu organových recitálov a tematických cyklov s použitím organu, spoluúčinkovanie na komorných koncertoch i sólové vystúpenia s Orchestrom Gewandhausu.

Od roku 1994 je Michael Schönheit umeleckým riaditeľom Organových dní v Merseburgu, z ktorých sa vďaka nemu stal jeden z najvýznamnejších organových festivalov v Nemecku. V roku 1996 sa tiež stal dómskym organistom v Merseburgu a je zakladateľom súboru Merseburger Hofmusik, ktorý sa venuje interpretácii hudby 17. až 19. storočia na dobových nástrojoch. V období 1998 až 2005 Michael Schönheit viedol tiež spevácky zbor Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Chor v Hamburgu. Je medzinárodne žiadaným organistom, jeho koncertná činnosť siaha od európskych krajín do USA i Japonska. Ako sólista sa predstavil okrem Orchestra Gewandhausu s takými renomovanými telesami ako Sächsische Staatskapelle Dresden, Mníchovskí filharmonici, Konzerthausorchester Berlin, Drážďanská filharmónia, Orchestra dell' Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Dánsky národný symfonický orchester, Newyorská filharmónia a mnohé ďalšie. V roku 2019 debutoval na BBC Proms s programom diel J. S. Bacha v londýnskej

Royal Albert Hall. V apríli 2019 odohral posledný koncert pred ničivým požiarom v Katedrále Notre-Dame v Paríži. Pravidelne je pozývaný do porôt na medzinárodných organových súťažiach. Je dlhoročným členom Spoločnosti Gottfrieda Silbermanna vo Freibergu. Popri svojej činnosti organistu sa venuje tiež hre na hammerklavieri a uvádza komorné diela W. A. Mozarta a L. van Beethovena.

Dovidenia na 61. ročníku BHS 23. 9. – 4. 10. 2026



Hrdý partner Slovenskej filharmónie



Partneri a mediálni partneri



PREDAJ VSTUPENIEK

v pokladnici Slovenskej filharmónie/budova Reduty

pondelok – piatok 12.00 – 18.00
a hodinu pred každým koncertom

telefón: +421 2 20 475 293 | **e-mail:** vstupenky.bhs@filharmonia.sk
predaj vstupeniek on-line: www.filharmonia.sk

Zmena programu a účinkujúcich vyhradená



Autorka výtvarného diela na obálke: akad. maliarka Ivica Krošlákova

Vydala: Slovenská filharmónia

Zostavil: Kristína Gotthardtová, Juraj Bubnáš a Manažment BHS
Slovenská filharmónia je štátna príspevková organizácia MK SR.

SLOVENSKÁ

FIL
HAR
MÓNIA

25
/ 26

77. KONCERTNÁ SEZÓNA



